



Università
per Stranieri
di Perugia

Anno Accademico 2022-2023

PROGRAMMA D'ESAME

Laurea: **Digital Humanities per l'italiano (DHI)**

Insegnamento: **Lingua italiana per stranieri**

Anno di corso: **II**

Semestre: **I**

Docente: **Roberto Vetrugno**

SSD: **L-FIL-LET/12**

CFU: **9**

Carico di lavoro globale: **225 ore**

Ripartizione del carico di lavoro: **60 ore di lezione frontali
e 165 ore di studio individuale**

Lingua di insegnamento: **Italiano**

PREREQUISITI

Non ci sono particolari prerequisiti.

È richiesta la conoscenza della lingua italiana di livello B2 del QCER. Se necessario e in particolare se segnalato nei colloqui in ingresso, si consiglia vivamente agli studenti stranieri di avvalersi del servizio di tutorato linguistico offerto dall'Ateneo.

OBIETTIVI FORMATIVI

Obiettivi principali:

- Essere in grado di analizzare i rapporti di forza tra italiano standard e sub-standard, tra formalità e informalità nello scritto e nel parlato;
- Acquisire una visione complessa del sistema e della norma grammaticali dell'italiano;
- Conoscere la grammatica italiana per organizzare la distribuzione puntuale nei diversi livelli di apprendimento;
- Analizzare i fenomeni caratterizzanti delle diverse tipologie di varietà di apprendimento attraverso il riconoscimento di "errori" (errors), processi di fossilizzazione e di interferenza.

CONTENUTO DEL CORSO

Il corso è prevalentemente dedicato all'analisi degli errori delle varietà di apprendimento: una prima parte introduttiva sarà dedicata al rapporto tra sistema, norma e uso in relazione all'insegnamento dell'italiano a stranieri; saranno evidenziati i contatti tra italiano standard e substandard nella formazione dell'italiano comune, individuando i mutamenti principali e le implicazioni nella didattica della grammatica italiana. A tal proposito saranno passati in rassegna una serie di fenomeni rilevanti (sistema dei pronomi, uso dei tempi verbali e del congiuntivo etc.) nel quadro delle varietà dell'italiano e le modalità con cui proporle in classe. Per l'analisi dei testi saranno discusse e analizzate le principali disamine teoriche dedicate agli *errors* così da permettere agli studenti di acquisire una prospettiva critica sull'errore, evidenziandone l'importanza nel quadro della didattica dell'italiano L2. Oggetto di analisi saranno le prove d'esame conservate presso l'Archivio Storico dell'Ateneo: si svolgerà così in aula un'attività laboratoriale che rientra nel progetto di digitalizzazione dell'Archivio portato avanti dal DigitaLab, il gruppo di lavoro impegnato nella digitalizzazione del patrimonio documentale dell'Università. Saranno presi in esame anche testi (scritti e orali) attinti ai corpora di italiano L2/LS.

METODI DIDATTICI

Per studenti frequentanti

Ogni lezione è divisa in due momenti: nel primo il docente presenta e chiarisce gli argomenti e i contenuti previsti: saranno analizzati, in forma laboratoriale e con la piena partecipazione della classe, grammatiche di riferimento e quelle più diffuse per l'insegnamento a stranieri, i sillabi di Lo Duca e di altri autori. Nel secondo la classe analizza testi di produzione scritta e parlato di apprendenti di italiano L2.

Tutti i materiali didattici saranno disponibili sulla piattaforma online per la didattica di Ateneo LOL (Learning Online).

Per studenti non frequentanti

Gli studenti che non posso frequentare dovranno contattare il docente per concordare la preparazione dell'esame: è per loro previsto lo studio dei testi di riferimento e di alcuni saggi di approfondimento sugli argomenti del corso per poter progettare in forma scritta, con il supporto del docente, una lezione i cui contenuti saranno scelti dallo studente.

Nel caso in cui le condizioni generali relative alla pandemia lo richiedano, saranno adottate modalità di didattica blended o totalmente a distanza, anche grazie alle piattaforme digitali a disposizione.

METODI DI ACCERTAMENTO

Per studenti frequentanti

La valutazione si svolge in due fasi: nella prima lo studente dovrà elaborare una analisi di una prova scritta di un apprendente di italiano L2/LS sul modello delle disamine proposte in classe dal docente. **L'elaborato deve essere inviato al docente via email al massimo cinque giorni prima della data d'esame.**

Nella seconda, il docente verificherà oralmente le competenze acquisite sia attingendo agli argomenti e ai materiali del corso sia ai testi di riferimento.

Per studenti non frequentanti

Anche lo studente non frequentante dovrà allestire una tesina di analisi di produzione scritta da apprendenti di italiano L2/LS; dovrà pertanto contattare il docente con largo anticipo rispetto alla data d'esame prescelta per poter mettere a punto l'elaborato grazie alle indicazioni e al supporto del docente.

Per gli studenti con DSA, la cui certificazione sia depositata presso la Segreteria Studenti, sono previste misure compensative e/o dispensative. Le richieste saranno valutate caso per caso allo scopo di adattare il programma e le modalità d'esame alle singole esigenze. A tal fine è necessario contattare il docente con congruo anticipo, anche mediante la Commissione per le differenze e l'inclusione (differenze-inclusione@unistrapg.it).

TESTI DI RIFERIMENTO

Per studenti frequentanti

M. Palermo, *Quale italiano insegnare?*, in P. Diadori, M. Palermo e D. Troncarelli, *Insegnare l'italiano come seconda lingua*, Roma, Carocci, 2015, pp. 227-245.

Un saggio a scelta:

C. Andorno, *Grammatica e acquisizione dell'italiano L2*, in "Italiano LinguaDue", 1, 2009, pp. 1-15.

C. Andorno, *'Adesso ti spiego che errore hai fatto': identificare, descrivere e spiegare gli errori per l'intervento didattico*, in *Il trattamento dell'errore nella classe di italiano L2: teorie e pratiche a confronto*, a cura di R. Grassi, Firenze, Cesati, 2018, pp. 15-33.

Per studenti non frequentanti

C. Andorno, *Grammatica e acquisizione dell'italiano L2*, in "Italiano LinguaDue", 1, 2009, pp. 1-15.

C. Andorno, *'Adesso ti spiego che errore hai fatto': identificare, descrivere e spiegare gli errori per l'intervento didattico*, in *Il trattamento dell'errore nella classe di italiano L2: teorie e pratiche a confronto*, a cura di R. Grassi, Firenze, Cesati, 2018, pp. 15-33.

M. Palermo, *Quale italiano insegnare?*, in P. Diadori, M. Palermo e D. Troncarelli, *Insegnare l'italiano come seconda lingua*, Roma, Carocci, 2015, pp. 227-245.

TESTI DI CONSULTAZIONE E APPROFONDIMENTO

Per studenti frequentanti e non frequentanti

C. Andorno, *Errori, regole ed eccezioni nell'apprendimento*, in *La grammatica e l'errore. Le lingue naturali tra regole, loro violazioni ed eccezioni*, a cura di N. Grandi, Bologna, Bononia University Press, 2015, pp. 161-174.

C. Andorno, M. Rastelli, *Corpora di italiano L2: tecnologie, metodi, spunti teorici*, Perugia, Guerra, 2009.

C. Andorno, F. Bosc e P. Ribotta, *Grammatica. Insegnarla e impararla*, Perugia, Guerra, 2003.

Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue: apprendimento insegnamento valutazione (Modern leanguages division, Strasbourg), a cura del Consiglio d'Europa, Milano, La Nuova Italia, 2002.

P. D'Achille, *L'italiano contemporaneo*, Bologna, Il Mulino, 2003 [ed edizioni successive].

P. Diadori, M. Palermo e D. Troncarelli, *Insegnare l'italiano come seconda lingua*, Roma, Carocci, 2015.

M. G. Lo Duca, *Sillabo di italiano L2. Per studenti universitari in scambio*, Roma, Carocci, 2009.

G. Patota, *Grammatica di riferimento della lingua italiana per stranieri*, Torino, Le Monnier, 2003.

M. Prandi, C. De Santis, *Le regole e le scelte. Manuale di linguistica e di grammatica italiana*, Bologna, Zanichelli, 2011.

L. Serianni, *Grammatica Italiana. Italiano comune e lingua Letteraria*, Torino, UTET, 1988 [ed edizioni successive].

ALTRE INFORMAZIONI

È richiesta l'iscrizione on-line al corso sulla piattaforma LOL.

Concordare il ricevimento via mail. Indirizzo di posta elettronica del docente: roberto.vetrugno@unistrapg.it